

### • **Events log**

This function enables the user to display on Oview all operations performed by the devices on the network to which Oview is connected. Data acquisition (events log) is performed from the start, automatically and not visible to the installer, as soon as Oview is connected to the network: this searches for all devices on the network and stores the events log of each in its specific memory, overwriting data of previous versions. After searching for devices on the network, with Oview still connected, the events log of a device can be viewed one at a time, as follows: select the device, followed by the item "Advanced functions" > "Events log". To scroll through events, use keys ▲ and ▼.

The events log can also be viewed using "Oview Software Suite". In this case, connect Oview to the PC or to the palmtop in which the software is installed, then in the main screen select "Oview", followed by "O-View Functions" > "Settings" > "Events log". A list is displayed, with the events log of all devices on the network to which Oview was last connected and, to view the events of a single device, use the field "Device filter", selecting the required device from the list displayed.

The acquired events log remains in the Oview memory until it is connected to a different network.

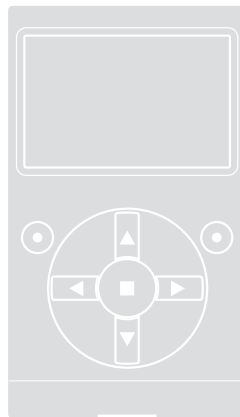
### • **Control unit update**

This function enables the user to update the firmware of a control unit using the internal memory of the additional module OVBT (or OVBTGSM) in conjunction with Oview. The procedure involves two steps, which can also be performed at different times and locations: **1)** loading of new firmware in the additional module of Oview; **2)** downloading of the firmware onto the control unit.

**1 – Loading the new firmware onto the additional module of Oview.** To load the firmware onto the additional module OVBT (or OVBTGSM), install the module on Oview, open the software "Oview Software Suite" (version 1.3 or later), start up the search for devices and select the device Oview; then select the item "advanced functions" followed by "Load control unit firmware". At this point select the file with the new firmware and confirm. The file will be memorised automatically onto the additional module.

**2 – Downloading the new firmware onto the control unit.** To download the firmware onto the control unit, connect the latter to Oview equipped with the additional module with the memorised new firmware and proceed with the update as follows: remove any passwords; then select the item "Menu" on Oview, followed by "Automations" > "Control unit functions" > "Advanced functions" > "Update firmware". At this point Oview checks whether the new firmware is compatible with the control unit: if compatible, the item "Start" is displayed; otherwise the update process cannot be started. After starting the process, if the update fails the control unit remains blocked pending completion of the procedure. To unblock, select the item "Menu" > "Devices in boot phase" and restart the firmware loading process.

IST244A4864 – Rev. 00 – 20-04-2010



#### **EN - Addendum to Oview manual**

Original instructions

#### **IT - Addendum al manuale Oview**

Istruzioni originali

#### **FR - Addenda au guide Oview**

Instructions originales

#### **ES - Anexo del manual Oview**

Instrucciones originales

#### **DE - Addendum Handbuch Oview**

Originalanleitungen

#### **PL - Załącznik do instrukcji obsługi Oview**

Instrukcje oryginalne

#### **NL - Addendum bij de handleiding Oview**

Originele instructies

Owiew z oprogramowaniem wer. **OV04** posiada dwie nowe funkcje, niewystępujące w instrukcji obsługi: "pamięć zdarzeń" i "aktualizacja centrali".

## • Pamięć zdarzeń

Ta funkcja umożliwia wyświetlanie w Owiew wszystkich operacji wykonanych przez urządzenie znajdujące się w sieci, do której Owiew jest podłączony. Uzyskiwanie danych (pamięć zdarzeń) następuje w trybie automatycznym na początku, bezpośrednio po podłączeniu Owiew do sieci i nie jest widoczne dla instalatora: wyszukuje on wszystkie urządzenia występujące w danej sieci i wczytuje pamięć zdarzeń każdego z nich do własnej pamięci, nadpisując dane w miejsce wcześniej wczytanych danych. Po wyszukaniu urządzeń znajdujących się w sieci, podczas, kiedy Owiew jest nadal podłączony, jest możliwe wyświetlenie kolejno pamięci zdarzeń pojedynczych urządzeń w następujący sposób: wybierz urządzenie, następnie „Funkcje zaawansowane” > „Pamięć zdarzeń”. Aby przejrzeć zdarzenia wykorzystaj przyciski ▲ i ▼.

Pamięć zdarzeń może być również wyświetlana z pomocą oprogramowania *“Oview Software Suite”*. W tym przypadku podłącz Owiew do komputera lub do palmtopa, w którym oprogramowanie zostało zainstalowane, wybierz na stronie głównej hasło “Owiew”, następnie “Funkcje O-View” > “Ustawienia” > “Pamięć zdarzeń”. Wyświetli się lista zawierająca zdarzenia wszystkich urządzeń występujących w sieci, do której Owiew został podłączony ostatnim razem i aby wyświetlić zdarzenia dotyczące tylko jednego urządzenia wykorzystaj hasło “Filtr urządzenia”, wybierając dane urządzenie z wyświetlonej listy. Uzyskana pamięć zdarzeń pozostanie w pamięci Owiew dopóki nie zostanie on podłączony do innej sieci.

## • Aktualizacja centrali

Ta funkcja umożliwia aktualizację oprogramowania centrali sterującej wykorzystując pamięć wewnętrzną modułu dodatkowego OVBT (lub OVBTGSM) w połączeniu z Owiew. Ta procedura jest podzielona na dwie operacyjne, które mogą być wykonywane również w pewnych odstępach czasowych i odległościowych, jeden od drugiego: 1) wprowadzanie nowego oprogramowania do modułu dodatkowego Owiew; 2) ściąganie oprogramowania do centrali.

**1 – Wprowadzanie nowego oprogramowania do modułu dodatkowego Owiew.** Aby wprowadzić oprogramowanie do modułu dodatkowego OVBT (lub OVBTGSM), zainstaluj moduł w Owiew, otwórz oprogramowanie *“Oview Software Suite”* (wersja 1.3 lub kolejna), uruchom wyszukiwanie urządzeń i wybierz urządzenie Owiew; następnie wybierz “funkcje zaawansowane” i “Wprowadzanie oprogramowania centrali”. Teraz wybierz plik z nowym oprogramowaniem i zatwierdź. Plik zostanie automatycznie wczytany do modułu dodatkowego.

**2 – Ściąganie nowego oprogramowania do centrali.** Aby ściągnąć oprogramowanie do centrali podłącz do niej Owiew, wyposażyony w moduł dodatkowy z nowym oprogramowaniem zachowanym w pamięci i przystap do aktualizacji w następujący sposób: usuń ewentualne hasła; następnie wybierz w Owiew “Menu” i w kolejności “Automatyki” > “Funkcje central” > “Funkcje zaawansowane” > “Aktualizacja oprogramowania”. Teraz Owiew ściągnie nowe oprogramowanie, które będzie kompatybilne z centralą lub też nie: jeżeli będzie ono kompatybilne, wyświetli się “Uruchom”, w przeciwnym przypadku uruchomienie aktualizacji nie będzie możliwe. Po uruchomieniu aktualizacji, w przypadku, kiedy nie zakończy się ona prawidłowo, centrala pozostanie zablokowana w oczekiwaniu na zakończenie procedury. Aby ją odblokować należy wybrać “Menu” > “Urządzenia w fazie boot” i ponownie uruchomić wprowadzanie oprogramowania.

De Owiew met de firmware vers. **OV04** beschikt over twee nieuwe functies die niet in de instructiehandleiding staan: “historie gebeurtenissen” en “bijwerking besturingseenheid”.

## • Historie gebeurtenissen

Dankzij deze functie kunt u op de Owiew alle activiteiten weergegeven die zijn uitgevoerd door de inrichtingen die aanwezig zijn in het netwerk waarop de Owiew is aangesloten. De gegevensacquisitie (historie gebeurtenissen) vindt in het begin plaats, automatisch en niet zichtbaar voor de installateur, zodra de Owiew wordt aangesloten op het netwerk: hij zoekt alle inrichtingen die in het netwerk aanwezig zijn en slaat in zijn geheugen de gebeurtenissenhistorie van elk van de inrichtingen op, waarbij de oude gegevens worden overschreven. Na het zoeken van de inrichtingen die in het netwerk aanwezig zijn, is het, met de Owiew nog aangesloten, mogelijk de gebeurtenissenhistorie van één inrichting per keer weer te geven. Hiervoor gaat u als volgt te werk: selecteer de inrichting, vervolgens het menupunt “Geavanceerde functies” > “Historie gebeurtenissen”. Om door de gebeurtenissen te scrollen gebruikt u de toetsen ▲ en ▼.

De gebeurtenissenhistorie kan ook worden weergegeven met *“Oview Software Suite”*. In dit geval sluit u de Owiew aan op de Pc of de palmcomputer waarop de software geïnstalleerd is, selecteert u in het hoofdscherm het menupunt “Owiew” en vervolgens “Functies O-View” > “Instellingen” > “Historie gebeurtenissen”. Er verschijnt een lijst met de gebeurtenissenhistorie van alle inrichtingen die aanwezig zijn in het netwerk waarmee de Owiew de laatste keer verbinden is geweest, om de gebeurtenissen van een enkele inrichting weer te geven gebruikt u het veld “Filter inrichting” en selecteert u de gewenste inrichting uit de lijst die op dat punt verschijnt. De opgevraagde gebeurtenissenhistorie blijft in het geheugen van de Owiew totdat deze met een ander netwerk wordt verbonden.

## • Bijwerking besturingseenheid

Dankzij deze functie is het mogelijk de firmware van een besturingseenheid bij te werken door het interne geheugen van de aanvullende module OVBT (of OVBTGSM) te gebruiken, in combinatie met de Owiew. De procedure is onderverdeeld in twee fasen die ook op verschillende tijdstippen en plaatsen kunnen worden uitgevoerd: 1) laden van de nieuwe firmware in de aanvullende module van de “Owiew; 2) downloaden van de firmware in de besturingseenheid.

**1 – Laden van de nieuwe firmware in de aanvullende module van de Owiew.** Om de firmware in de aanvullende module OVBT (of OVBTGSM) te laden, de module op de Owiew installeren, de software *“Oview Software Suite”* (versie 1.3 of recenter) openen, de functie voor het zoeken van de inrichtingen starten en de Owiew inrichting selecteren; vervolgens het menupunt “geavanceerde functies” selecteren en vervolgens “Laden firmware besturingseenheid”. Op dit punt selecteert u het bestand met de nieuwe firmware en bevestigt u. Het bestand zal automatisch in de aanvullende module worden opgeslagen.

**2 – Downloaden van de nieuwe firmware in de besturingseenheid.** Om de firmware in de besturingseenheid te downloaden, de besturingseenheid verbinden met de Owiew die voorzien is van de aanvullende module met de nieuwe firmware in het geheugen en als volgt te werk gaan om de bijwerking door te voeren: elimineer eventuele wachtwoorden; selecteer op de Owiew vervolgens het menupunt “Menu” en vervolgens “Automatiseringen” > “Functies besturingseenheden” > “Geavanceerde functies” > “Bijwerking firmware”. Op dit punt controleert de Owiew of de nieuwe firmware al dan niet compatibel is met de besturingseenheid: als de firmware compatibel blijft te zijn, verschijnt het menupunt “Start”, als dit niet het geval is zal het niet mogelijk zijn de bijwerking te starten. Na de bijwerking te hebben gestart zal, indien deze niet met goed gevolg is verlopen, de besturingseenheid geblokkeerd blijven, in afwachting van voltooiing van de procedure. Om de besturingseenheid te deblokkeren dient u het menupunt “Menu” > “Inrichtingen in boot-fase” te selecteren en de procedure voor het downloaden van de firmware opnieuw te starten.